Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:65

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A od plemienia Gada: Ramot w Gileadzie wraz z jego pastwistkami i Machanaim wraz z jego pastwistkami, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Od plemienia Gada: Ramot w Gileadzie wraz z jego pastwiskami, Machanaim wraz z jego pastwiskami, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A dali przez los od pokolenia synów Judy, od pokolenia synów Symeona i od pokolenia synów Beniamina te miasta, którym nadali ich imiona. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A dali je losem w pokoleniu synów Judowych, i w pokoleniu synów Symeonowych, i w pokoleniu synów Benjaminowych, miasta te, które nazwali imiony swemi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a dali losem z pokolenia synów Juda i z pokolenia synów Symeon, i z pokolenia synów Beniamin te miasta, które nazwali imiony swemi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dali oni przez losowanie z ziem należących do pokolenia synów Judy, do pokolenia synów Symeona i do pokolenia synów Beniamina te miasta, którym nadali ich imiona. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A od plemienia Gada Ramot w Gileadzie wraz z jego pastwiskami, Machanaim wraz z jego pastwiskami, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | a od plemienia Gada: Ramot w Gileadzie z jego pastwiskami, Machanaim z jego pastwiskami, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Od plemienia Gada otrzymali Ramot w Gileadzie wraz z pastwiskami, Machanaim wraz z pastwiskami |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Od pokolenia Gada: Ramot w Gileadzie wraz z pastwiskami i Machanajim wraz z pastwiskami |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і з племени Ґада Рамот Ґалааду і його околиці і Маанем і його околиці |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | dali je losem w pokoleniu synów Judy, w pokoleniu synów Symeona i w pokoleniu synów Binjamina; te miasta, które nazwali swoimi imionami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ponadto od plemienia synów Judy i od plemienia synów Symeona, i od plemienia synów Beniamina dali im przez losowanie te miasta, które oni wymienili z nazwy. |